



Marcelo Moraes Caetano

**GRAMATICALIZAÇÃO – DE MEILLET
AOS DIAS CONTEMPORÂNEOS:
PARÂMETROS PARA UMA PESQUISA
SOB PERSPECTIVA PANCRÔNICA**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Letras.

Orientadora: Profa. Eneida do Rego Monteiro Bomfim



Marcelo Moraes Caetano

**GRAMATICALIZAÇÃO – DE MEILLET
AOS DIAS CONTEMPORÂNEOS:
PARÂMETROS PARA UMA PESQUISA
SOB PERSPECTIVA PANCRÔNICA**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Eneida do Rêgo Monteiro Bomfim

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof. Claudio Cezar Henriques

UERJ

Profa. Maria Teresa Gonçalves Pereira

UERJ

Profa. Denise Berruezo Portinari

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 28 de fevereiro de 2011.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e da orientadora.

Marcelo Moraes Caetano

Graduou-se em Letras – Licenciatura - Português e literaturas africanas, portuguesa e brasileira pela UNESA-RJ, em 2006. Especializou-se em Planejamento, Implementação e Gestão de Educação a Distância pela UFF, em 2009.

Ficha Catalográfica

Caetano, Marcelo Moraes

Gramaticalização – de Meillet aos dias contemporâneos : parâmetros para uma pesquisa sob perspectiva pancrônica / Marcelo Moraes Caetano ; orientador: Eneida do Rego Monteiro Bomfim. – 2011.
107 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)- Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2011.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Gramaticalização. 3. Variação. 4. Processo. 5. Paradigma. I. Bomfim, Eneida do Rego Monteiro. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

À minha mãe, Myriam Moraes Caetano, ao meu pai, Jorge Affonso Carvalho
Caetano (in memorian) e
ao meu padrasto, Celso de Almeida Felício.

Agradecimentos

A minha orientadora, Eneida do Rego Monteiro Bomfim, que com sua sabedoria e elegância me incentivou ao amor pelo estudo da língua numa visão completa: diacrônica e sincrônica.

A Maria Teresa Gonçalves Pereira, que há anos é um espelho de sapiência e intelectualidade teórica e prática para mim.

A Claudio Cezar Henriques, pessoa em quem o conhecimento profundo em língua e literatura se eleva à categoria de dignidade.

A minha amiga Marcia Magalhães Bichara, que me incentiva e aposta no meu trabalho com destemido acolhimento.

A minha amiga Maria da Glória Schiavo Mafra Trindade, pessoa discreta e fundamental, presente em momentos importantíssimos da minha trajetória.

A Chiquinha (Francisca Ferreira de Oliveira), que conduz com delicadeza e competência nosso fluxo pelo Instituto de Letras da PUC-Rio.

Resumo

Caetano, Marcelo Moraes; Bomfim, Eneida do Rego Monteiro. **Gramaticalização – de Meillet aos dias contemporâneos : parâmetros para uma pesquisa sob perspectiva pancrônica** . Rio de Janeiro, 2011. 107p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Gramaticalização – de Meillet aos dias contemporâneos: parâmetros para uma pesquisa sob perspectiva pancrônica procura expor as diferentes definições para a questão da gramaticalização e, ainda, como a sua ocorrência interfere na criação e no arrolamento conceitual dos itens instrumentais do idioma. Além disso, este trabalho focaliza as principais causas, motivadas ou imotivadas, que dão guarida ao fenômeno em tela, cuja primogenitura se deve à obra de Antoine Meillet. Baseada nesse prévio levantamento teórico, esta pesquisa articula casos concretos de variáveis em processo/paradigma de gramaticalização ou já gramaticalizadas, desde o português do século XIV até os dias atuais – contemplando, pois, o prisma pancrônico de estudo. Com isso, busca-se a demonstração empírica de que os parâmetros e princípios perquiridos evidenciam fatos consolidados, por um lado, e aventam hipóteses verossímeis, por outro, acerca da aludida variação, o objeto específico desta dissertação.

Palavras-chave

Gramaticalização; variação; processo; paradigma.

Résumé

Caetano, Marcelo Moraes; Bomfim, Eneida do Rego Monteiro.
Gramaticalisation – de Meillet à nos jours: paramètres pour une recherche en perspective panchronique . Rio de Janeiro, 2011. 107p.
Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Grammaticalisation - de Meillet aux jours contemporains: des paramètres pour une recherche dans la perspective panchronique vise à exposer les différentes définitions de la question de la grammaticalisation, et aussi comme sa présence interfère dans la création et l'inscription des éléments conceptuels de la langue instrumentale. En outre, ce travail met en évidence les principales causes, motivées ou non motivées, qui abritent le phénomène en question, dont le droit d'aînesse est due aux travaux d'Antoine Meillet. Sur la base de cette recherche théorique antérieure, cette étude articule des cas spécifiques de variables dans le processus / paradigme de la grammaticalisation ou déjà grammaticalisées du portugais du XIV^e siècle à nos jours - dedans le prisme d'étude panchronique. Par conséquent, il cherche à démontrer de façon empirique que les paramètres et les principes de la recherche puissent, d'une part, montrer faits consolidés de la langue, et, d'autre part, proposer des hypothèses plausibles, sur la variation qui est l'objet spécifique de cette dissertation.

Mots clefs

Grammaticalisation ; variation ; processus ; paradigme.

Sumário

1. Introdução	11
2. Apresentação geral da gramaticalização: conceituações, definições e limites propedêuticos	17
3. Teoria da Variação e Tratado de Gramaticalização	30
4. Por que ir a Ferdinand de Saussure?	36
5. O ambiente acadêmico de Saussure – filósofos e filosofias influentes: as tradições seguidas, as tradições relegadas e as rupturas efetivadas pelo mestre de Genebra	42
6. Variação e mudança: a recusa de Saussure e o impacto sobre o processo de gramaticalização	49
7. <u>Funcionalismo</u> e estruturalismo diacrônico (Círculo de Praga): a importância das <u>Funções da Linguagem</u> na abordagem linguística <u>Funcionalista</u> : o primeiro passo para a abordagem da Teoria da Variação	51
8. Breves considerações sobre os pontos de vista Formalista e Funcionalista	55
9. Princípios, mecanismos, critérios, parâmetros, motivações e efeitos da gramaticalização	59
9.1. Conceituação da gramaticalização e seu lugar dentro da Teoria da Variação	59
9.2. Princípio e critérios de aferição da gramaticalização	63

9.3. Motivações para a gramaticalização: analogia, reanálise e iconicidade	66
9.3.1. Analogia	66
9.3.2. Reanálise (por abdução)	68
9.3.3. Iconicidade	70
9.4. Os parâmetros de Lehmann	71
9.4.1. Eixo Paradigmático	72
9.4.2. Eixo Sintagmático	73
9.5. Os princípios de Hopper	74
9.5.1. Estratificação	74
9.5.2. Divergência	75
9.5.3. Especialização	76
9.5.4. Persistência	76
9.5.5. Descategorização	77
10. Estudo de casos concretos I: itens gramaticalizados no português diacrônico: a gramaticalização histórica dos verbos “ter” e “haver” e a formação dos tempos compostos	78
11. Estudo de casos concretos II: itens em gramaticalização no português sincrônico (contemporâneo)	84
12. Considerações finais	92
13. Referências Bibliográficas	93

Lista de quadros

Quadro 1- Unidirecionalidade e processo na gramaticalização segundo cada parte da gramática normativa	65
Quadro 2- Peso, coesão e variabilidade no eixo sintagmático	72
Quadro 3- Peso, coesão e variabilidade no eixo pragmático	73
Quadro 4- <CONCODÂNCIA> na CGE	83